GOLD KEY

DIVERSÕES

HANNA-BARBERA

DIVERSÕES

ESTRELANDO

DICK VIGARISTA e MUTTLEY

EM SUAS MÁQUINAS VOADORAS

10250-005
MAIO

OS APUROS DE PENÉLOPE CHARMOSA

COM A QUADRILHA DE MORTE

HANNA-BARBERA BRASIL
Edição Nº 003 - 08/2015

© 1970 HANNA-BARBERA PRODUCTIONS, INC.

GOLD KEY

DIVERSÕES HANNA-BARBERA

10250-005
MAIO

DIVERSÕES HANNA-BARBERA

ESTRELANDO

DICK VIGARISTA e MUTTLEY

EM SUAS MÁQUINAS VOADORAS

OS APUROS DE PENÉLOPE CHARMOSA

COM A QUADRILHA DE MORTE

É O LOBO

© 1970 HANNA-BARBERA PRODUCTIONS, INC.

QUER FAZER PARTE DO PROJETO HANNA-BARBERA BRASIL?

TEMOS MAIS DE 1.000 GIBIS, ESPERANDO PARA SEREM TRADUZIDOS RESTAURADOS E DIAGRAMADOS. TODOS SERÃO PUBLICADOS AQUI GIBITECA.

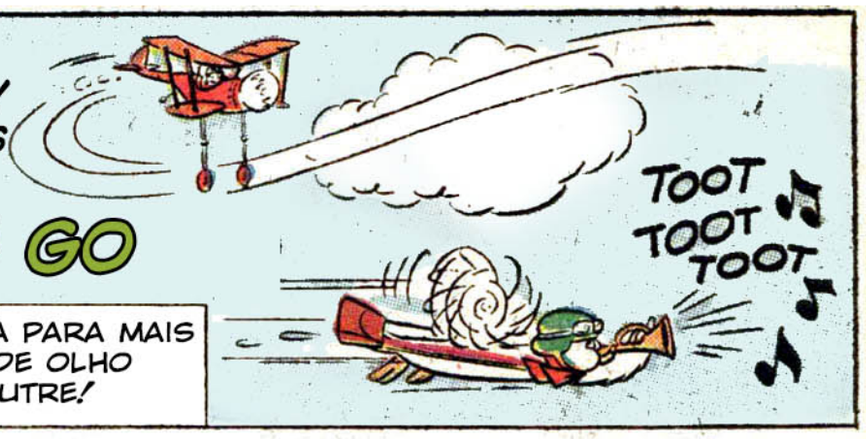
SE INTERESSOU?

MANDE UM EMAIL PARA NEGRISOLI.MARIO@HOTMAIL.COM, DIZENDO QUERO SER TRADUTOR, QUE ENTRAMOS EM CONTATO COM VOCÊ.

Hanna-Barbera

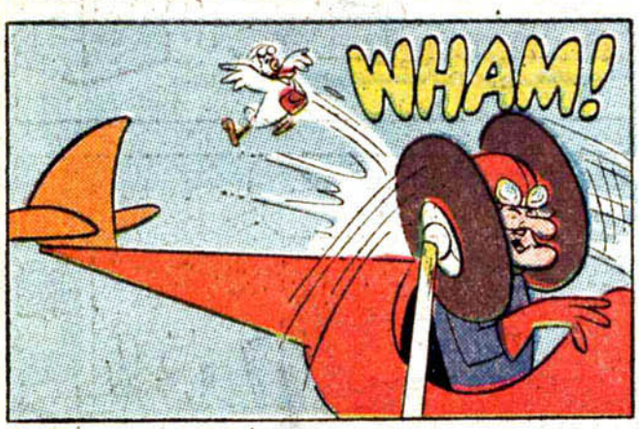
DICK VIGARISTA E MUTTLEY EM SUAS MÁQUINAS VOADORAS

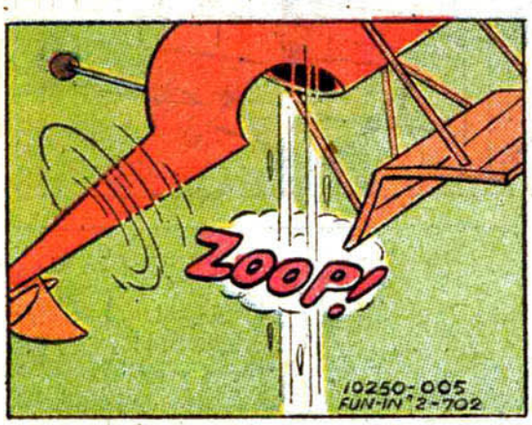
FIASCO Á GO GO



O POMBO DOODLE, ENQUANTO VOA PARA MAIS UMA PERIGOSA MISSÃO, FICA DE OLHO ABERTO NO ESQUADRÃO ABUTRE!

NOS ARREDORES, O DIABÓLICO, DESPREZÍVEL DEMÔNIO DOS ARES.... DICK VIGARISTA





Hanna-Barbera FUN-IN, No. 2, May, 1970. Published quarterly by Western Publishing Company, Inc., North Road, Poughkeepsie, New York 12602. All rights reserved throughout the world. Authorized edition. Printed in U.S.A.
Copyright © 1970, by Hanna-Barbera Productions, Inc.
This Periodical may not be sold except by authorized dealers and is sold subject to the conditions that it shall not be sold or distributed with any part of its cover or markings removed, nor in a mutilated condition, nor affixed to nor as part of any advertising, literary or pictorial matter whatsoever.

TRADEMARKS OF HANNA-BARBERA PRODUCTIONS, INC. Western Publishing Company, Inc. authorized user.

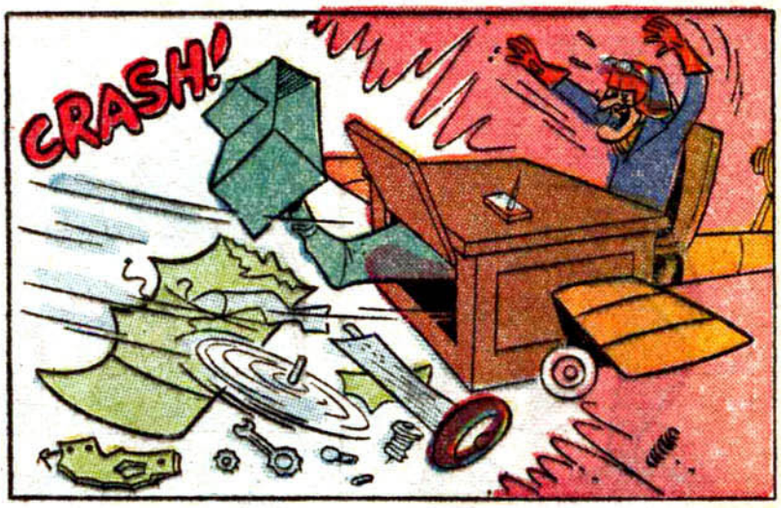
DIAGRAMAÇÃO E RESTAURO: MÁRIO NEGRISOLI
TRADUÇÃO: ROGERIO PRESTES

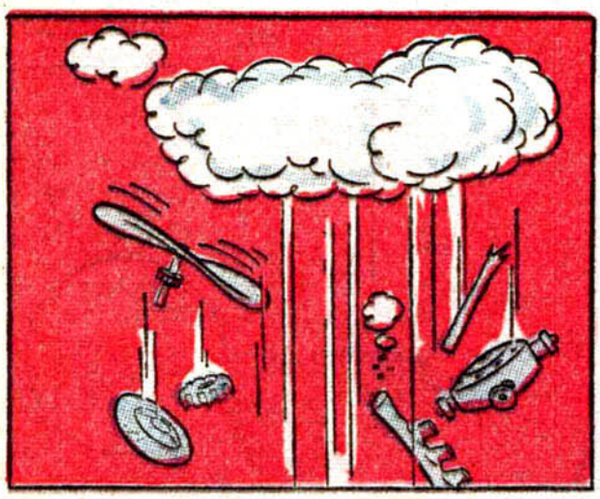
ME DÊ! ME DÊ!
PÔXA, MUTTLEY! ME SALVE!
CRASH!
HI!/HI!/HI!/HI!/HI!/HI!/HI!/
NA PRÓXIMA VEZ VAI SER SALVE-ME AGORA, MEDALHA DEPOIS!
R-R-RING!
ALÔ! É O SENHOR, GENERAL! O SENHOR ESTÁ ENVIANDO UM ESPECISTA EM CAMUFLAGEM PARA NOS AJUDAR, BOM, BOM, MUITO BOM!
ENTÃO..
UMA MESA CAMUFLADA? COMO ISSO FUNCIONA?
QUANDO CHEGAR PERTO DO POMBO, EMPURRE ESSA CANETA!
E O POMBO VAI VOAR DIRETO PARA A BANDEJA!
BOM! BOM!
FLIP!
LOGO...
AII! É UMA CILADA!

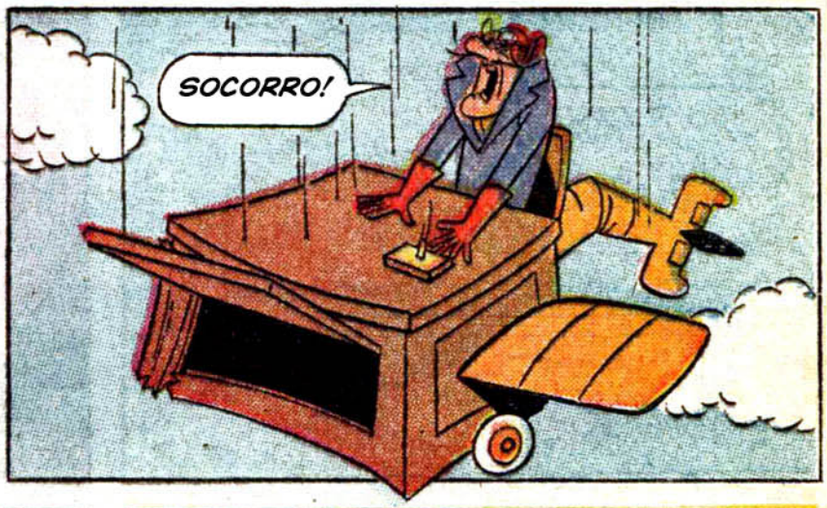
ATRÁS DELE, HOMENS! SIGA-O EM DIREÇÃO DO CHEFE!
ZIP!

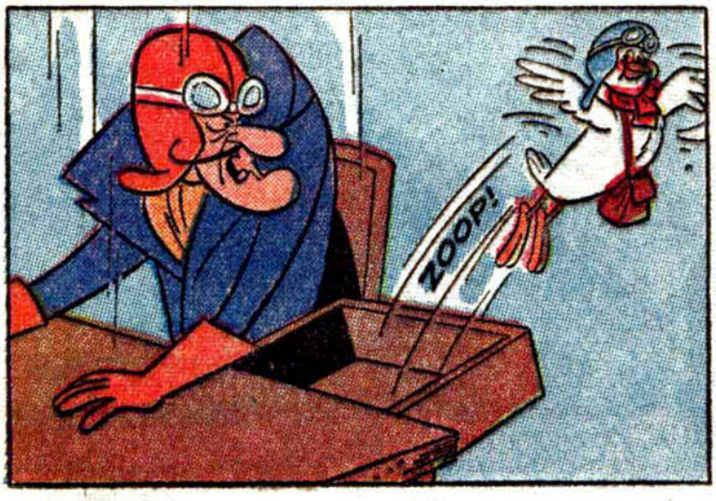
AQUELE POMBO TONTO ESTÁ OLHANDO PARA AS AERONAVES! ESTA IDEIA IDIOTA PODE FUNCIONAL AFINAL!

LOGO SABEREMOS! AQUI VAI!
FLOOP!

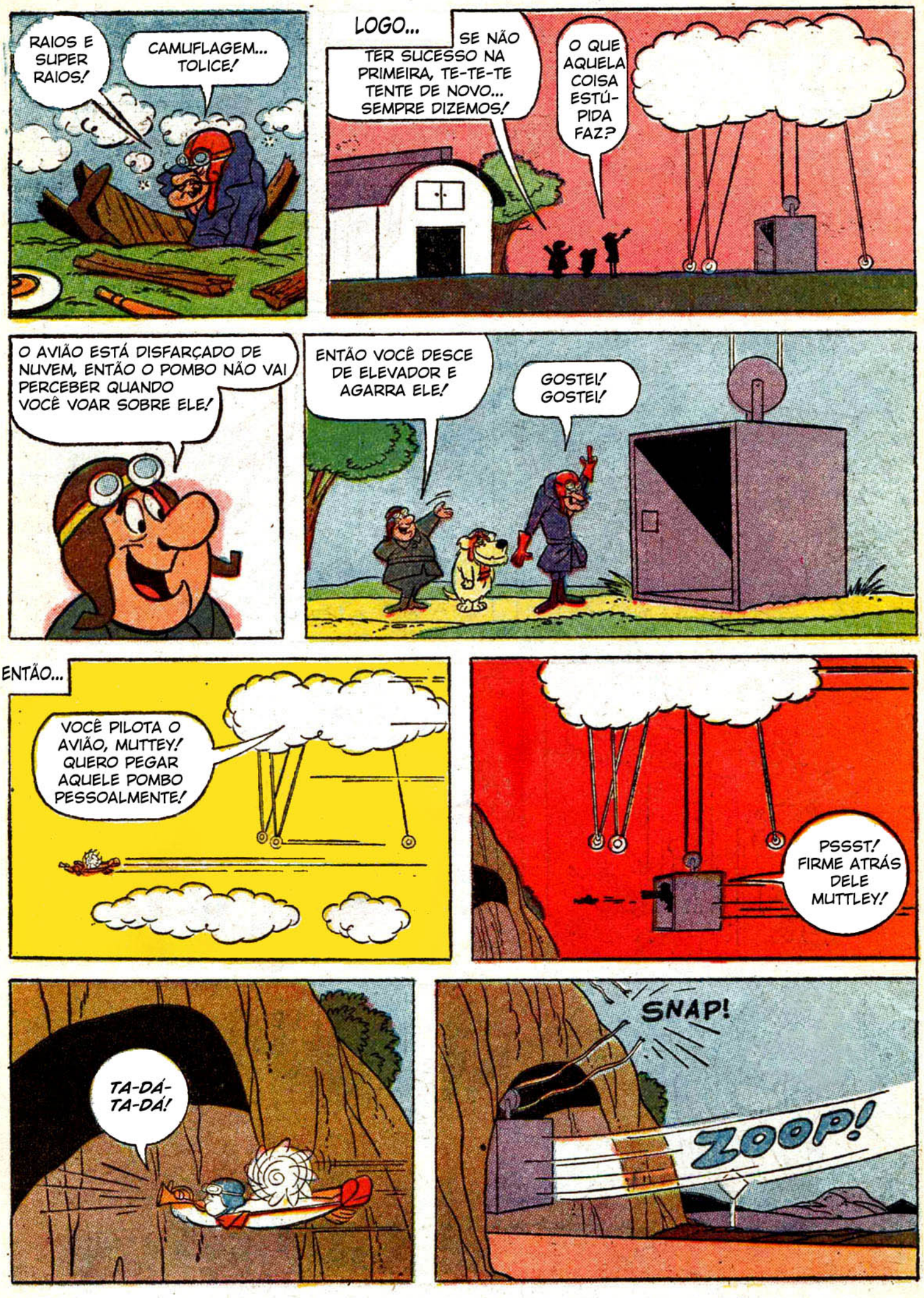

CRASH!

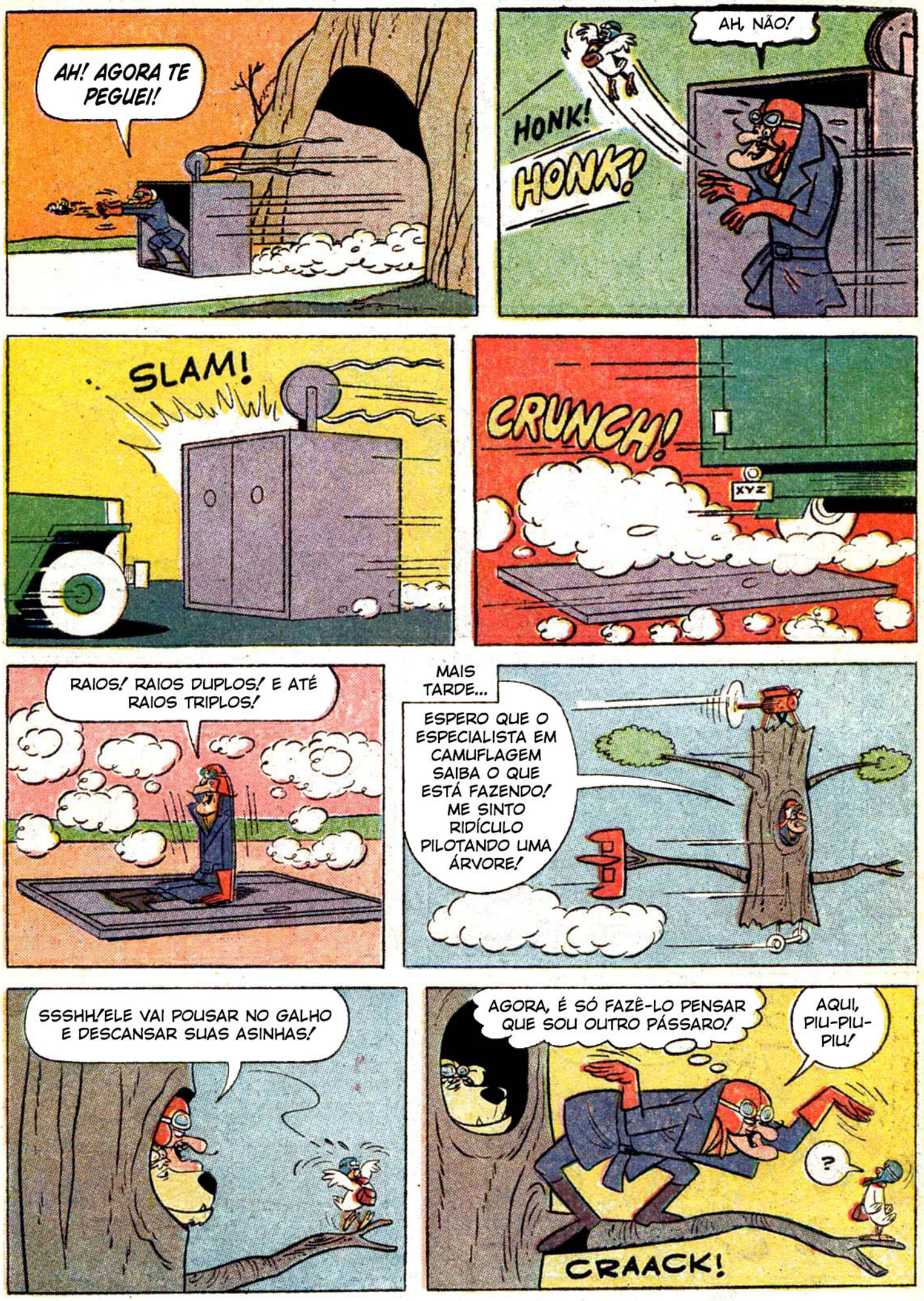


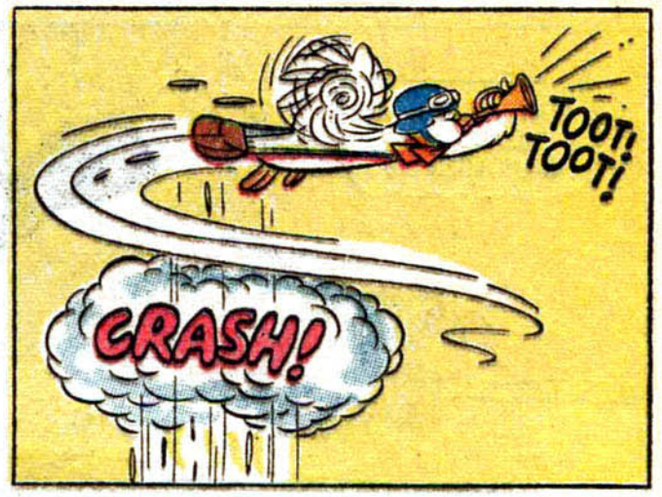

SOCORRO!


ZOOP!

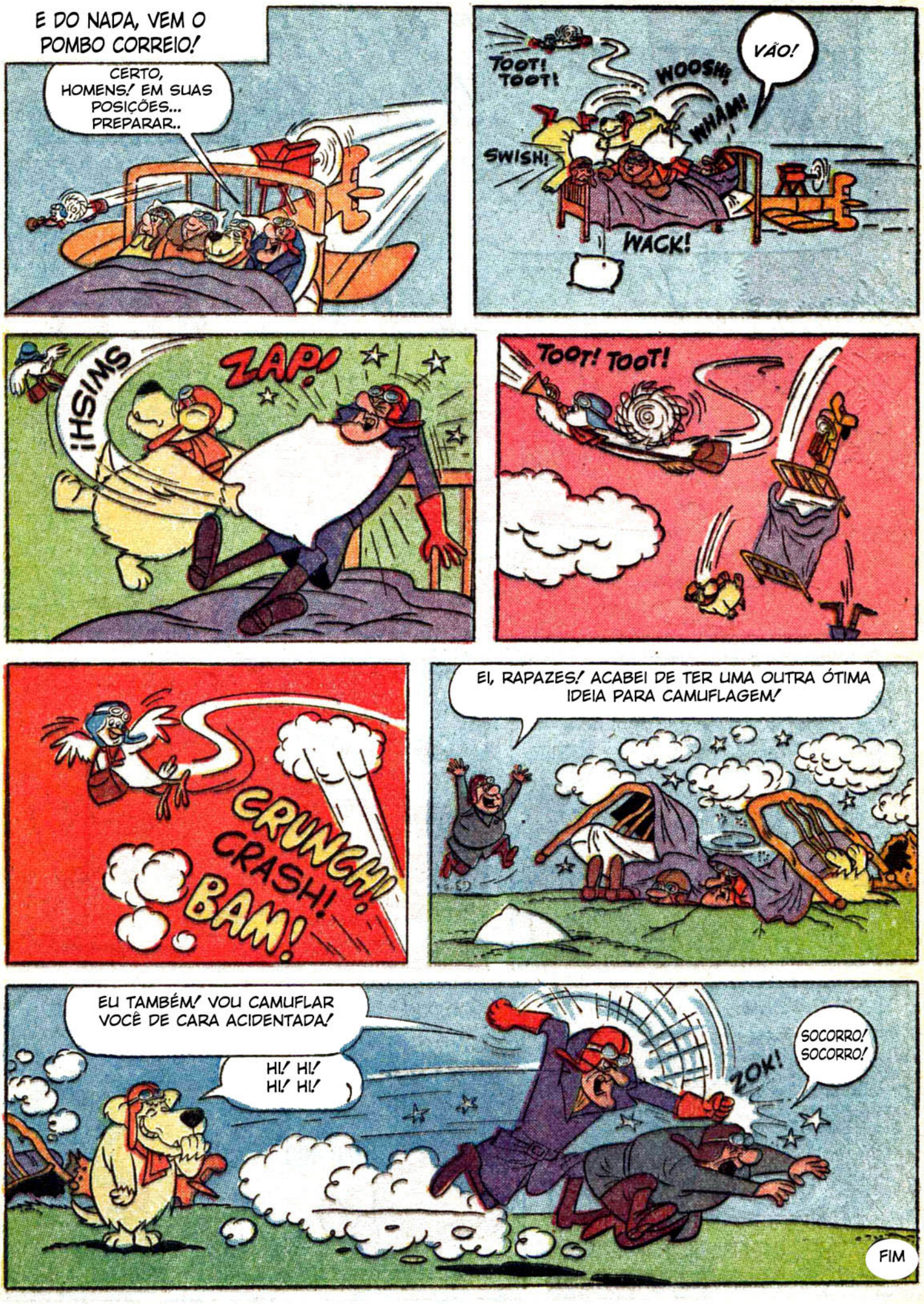
?
CRASH!


RAIOS E SUPER RAIOS!
CAMUFLAGEM... TOLICE!
LOGO...
SE NÃO TER SUCESSO NA PRIMEIRA, TE-TE-TE TENTE DE NOVO... SEMPRE DIZEMOS!
O QUE AQUELA COISA ESTÚPIDA FAZ?
O AVIÃO ESTÁ DISFARÇADO DE NUVEM, ENTÃO O POMBO NÃO VAI PERCEBER QUANDO VOCÊ VOAR SOBRE ELE!
ENTÃO VOCÊ DESCE DE ELEVADOR E AGARRA ELE!
GOSTEI! GOSTEI!
ENTÃO...
VOCÊ PILOTA O AVIÃO, MUTTEY! QUERO PEGAR AQUELE POMBO PESSOALMENTE!
PSSST! FIRME ATRÁS DELE MUTTLEY!
TA-DÁ-TA-DÁ!
SNAP!
ZOOP!


AH! AGORA TE PEGUEI!
AH, NÃO!
HONK!
HONK!
SLAM!
CRUNCH!
XYZ
RAIOS! RAIOS DUPLOS! E ATÉ RAIOS TRIPLOS!
MAIS TARDE...
ESPERO QUE O ESPECIALISTA EM CAMUFLAGEM SAIBA O QUE ESTÁ FAZENDO! ME SINTO RIDÍCULO PILOTANDO UMA ÁRVORE!
SSSHH! ELE VAI POUSAR NO GALHO E DESCANSAR SUAS ASINHAS!
AGORA, É SÓ FAZÊ-LO PENSAR QUE SOU OUTRO PÁSSARO!
AQUI, PIU-PIU-PIU!
?
CRAACK!



SEM SE INTIMIDAR, VIGARISTA NUNCA DESISTE! REUNINDO SEU ESQUADRÃO ELES NOVAMENTE CONSULTAM SEU ESPECIALISTA!


E DO NADA, VEM O POMBO CORREIO!
CERTO, HOMENS! EM SUAS POSIÇÕES... PREPARAR..
TOOT! TOOT!
WOOSH!
VÃO!
WHAM!
SWISH!
WACK!
¡HSIMS
ZAP!
TOOT! TOOT!
CRUNCH!
CRASH!
BAM!
EI, RAPAZES! ACABEI DE TER UMA OUTRA ÓTIMA IDEIA PARA CAMUFLAGEM!
EU TAMBÉM! VOU CAMUFLAR VOCÊ DE CARA ACIDENTADA!
HI! HI! HI! HI!
ZOK!
SOCORRO! SOCORRO!
FIM

Hanna-Barbera

É O LOBO

QUALQUER ESPORTE É UMA TEMPESTADE

MAIS TARDE...
TACADA UM!
TACADA DOIS, CHEGANDO!
ESPERE, JOVENZINHO! SABE, GOSTO DE SEU ESTILO!
GOSTARIA DE TORNAR-SE UM LANCH...DIGO, UM PROFISSIONAL DO BEISEBOL?
E QUEM É VOCÊ, PERGUNTO EU?
SOU UM RECRUTADOR SECRETO DOS DODGERS, BOBINHO!
HUMM...ELE NÃO É RECRUTADOR DOS DODGERS! AGORA, QUEM SERIA? É MINHA TIA HANNA DA SAVANA? OU UM OSSO DE DINOSSAURO DO MUSEU ÁUREO? HUM-HUM! EU SEI QUEM É!
É O LOBO! É O LOBO!
HONK!
É O LOBO!
ENTÃO VOCÊ É UM RECRUTADOR DO DODGERS, HEIN, PILANTRA?

SIM, E DO JEITO QUE VOCÊ ME AGARROU, DEVE ESTAR JOGANDO PARA OS YANKEES!
ZIP!
CÃO MAU HUMORADO!
WOOSH!
CRASH!
LOGO...
DIGA-ME!, FIEL PROTETOR, SOU PEQUENO DEMAIS PARA SER UM JOGADOR DE BASQUETE?
É DO TAMANHO CERTO, CARNEIRINHO...FAÇA UMA JOGADA!
OH, OBRIGADO PELO INCENTIVO! AGORA VEJA ISSO!
CESTA PERFEITA!
UM LANCHINHO GRUDADO NA BOLA COM COLA VAI TRAZER UM CARNEIRO PARA O CESTO DE PÃO!
GLUE
AGORA VOU DEMONSTRAR MEU DUPLO LANCE!
QUE COISA! ESTE É O MAIS ESPECIAL!

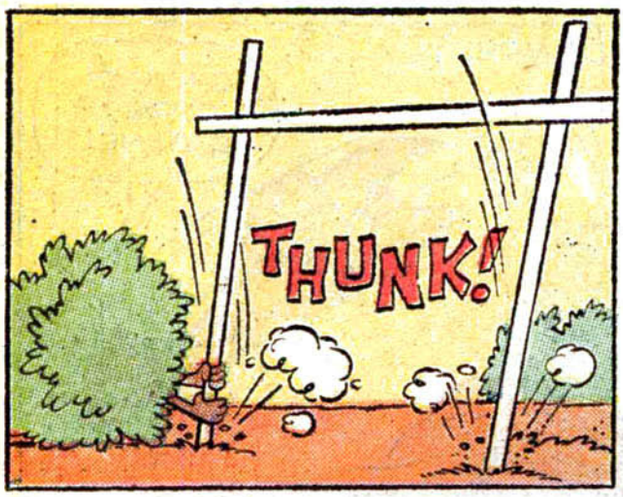
AGORA É FESTA, VOCÊ FEZ UMA CESTA!
ESPERE SÓ UM MINUTO! TENHO UM ÓTIMO LUGAR PRA VOCÊ!
ZZZIPP!
AGORA! CARNEIRO ASSADO TRABALHADO EM COURO!
NHAM-NHAM-NHAM!
É O LOBO!
É O LOBO!
JOGANDO UMA BOLA, HEIN, PATIFE?
NÃO TENTE SER ENGRAÇADO, POR FAVOR...NÃO COMBINA COM VOCÊ!
FORA!
OH, CANINO SENTIMENTAL!
THUNK!
QUARENTA E UM... VINTE E SEIS... PASSE!
JÓIA! AQUI VAI CARNEIRO DE PERNAS MALUCAS!

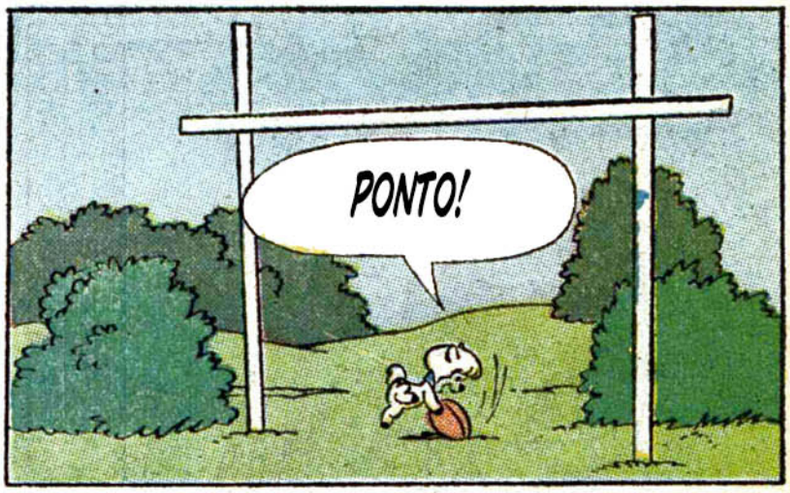
VEJA ME FAZER UM PONTO NO FINAL!
PASSOU POR MIM, PERNAS MALUCAS!

EH!EH! NÃO É UMA GRACINHA? CRIANÇAS SE DIVERTEM DE VERDADE! EH!EH!

OUÇAM MEUS FÃS VIBRAREM QUANDO EU CORRO DEZENOVE METROS DIRETO PARA O GOL!
DEZENOVE MILHAS, VOCÊ DIZ!

DEVO ESTAR MUITO DEVAGAR! O GOL PARECE FICAR MAIS DISTANTE!
LONGE DAQUELE AU-AU INTROMETIDO!


THUNK!


PONTO!

VOCÊ VIU ISSO, CHERIFE CACHORRÃO!

NÃO, ELE NÃO VIU!

AH, SIM, ELE VIU!
É O LOBO, É O LOBO!

VÁ LÁ E FAÇA COMO NO FUTEBOL!
E SE EU RECUSAR?

TOME ISSO!
OH, NÃO, NÃO! PERGUNTA BESTA!

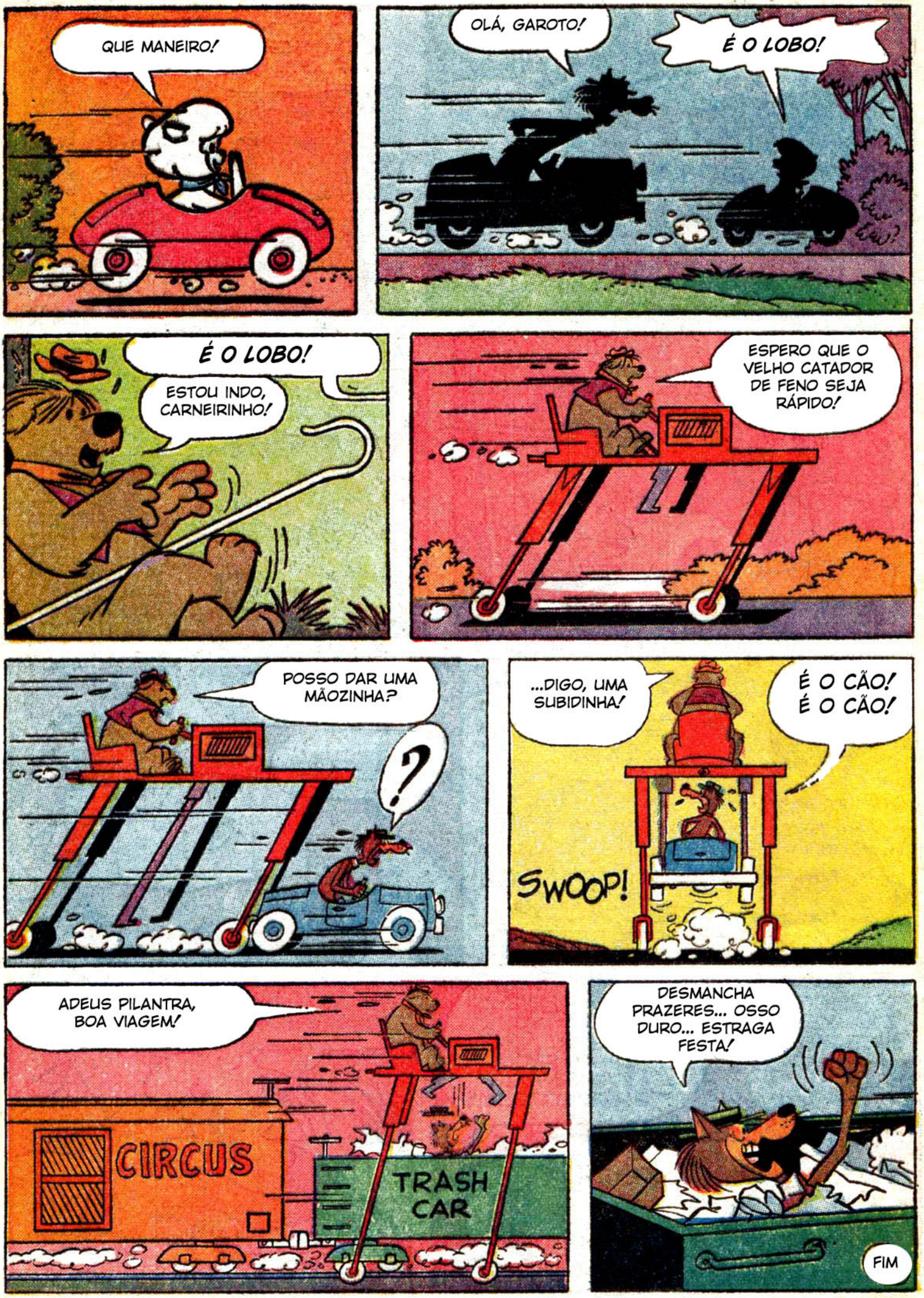
E ENTÃO...
VAMOS JOGAR TENIS?
OBRIGADO, CARNEIRINHO, TENIS NÃO É MINHA ÁREA! EH! PREFIRO MAIS UMA SONECA!

DURMA BEM, CHERIFE CACHORRÃO! VOU DAR UMAS RAQUETADAS POR AÍ!
ENTREGA ESPECIAL!

ENTREGA ESPECIAL PARA O CARNEIRINHO!
AQUI ESTOU, BOM SENHOR!

NOSSA! NOSSA! APOSTO QUE É UM BELO PRESENTE!
CERTO! MAS NÃO É DE SUA TIA HANNA DA SAVANA...COM CERTEZA!

QUE JÓIA! O MELHOR DOS ESPORTES! UM CARRO EM MINIATURA!


QUE MANEIRO!
OLÁ, GAROTO!
É O LOBO!
É O LOBO!
ESTOU INDO, CARNEIRINHO!
ESPERO QUE O VELHO CATADOR DE FENO SEJA RÁPIDO!
POSSO DAR UMA MÃOZINHA?
?
...DIGO, UMA SUBIDINHA!
É O CÃO! É O CÃO!
SWOOP!
ADEUS PILANTRA, BOA VIAGEM!
CIRCUS
TRASH CAR
DESMANCHA PRAZERES... OSSO DURO... ESTRAGA FESTA!
FIM

Hanna-Barbera

TURMA DA GATOLÂNDIA

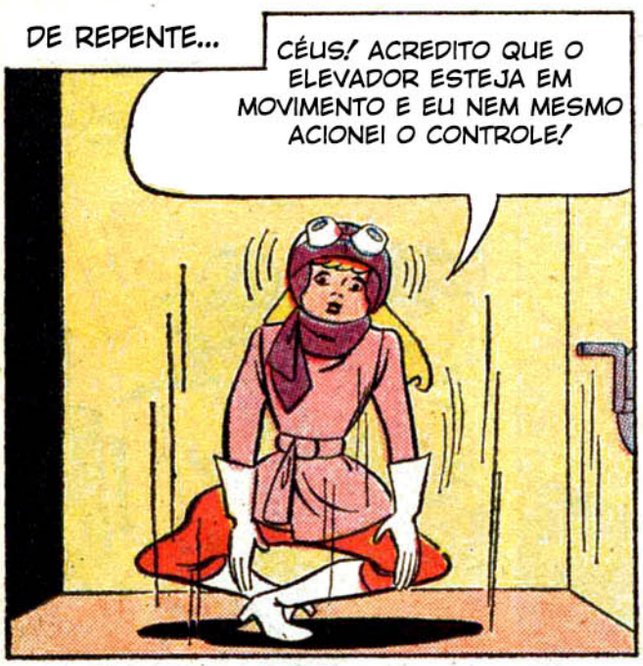
Hanna-Barbera

OS APUROS DE PENÉLOPE CHARMOSA

A GRANDE CAÇADA ESPACIAL

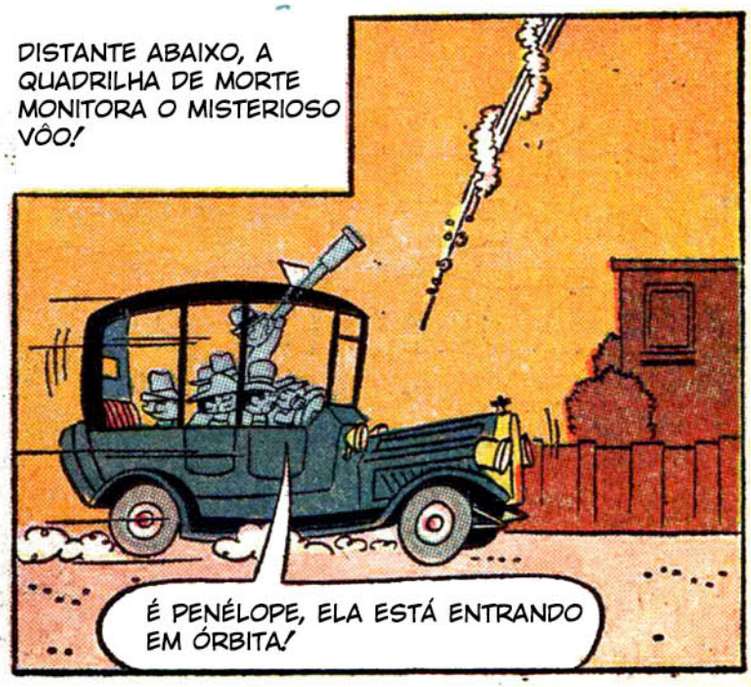
MAS, O QUE É ISSO? QUANDO SILVESTRE SOLUÇO ENTRA NÃO CÂMARA SECRETA DE CONTROLE, RAPIDAMENTE ELE ASSUME SUA VERDADEIRA IDENTIDADE - ***TIÃO GAVIÃO!***

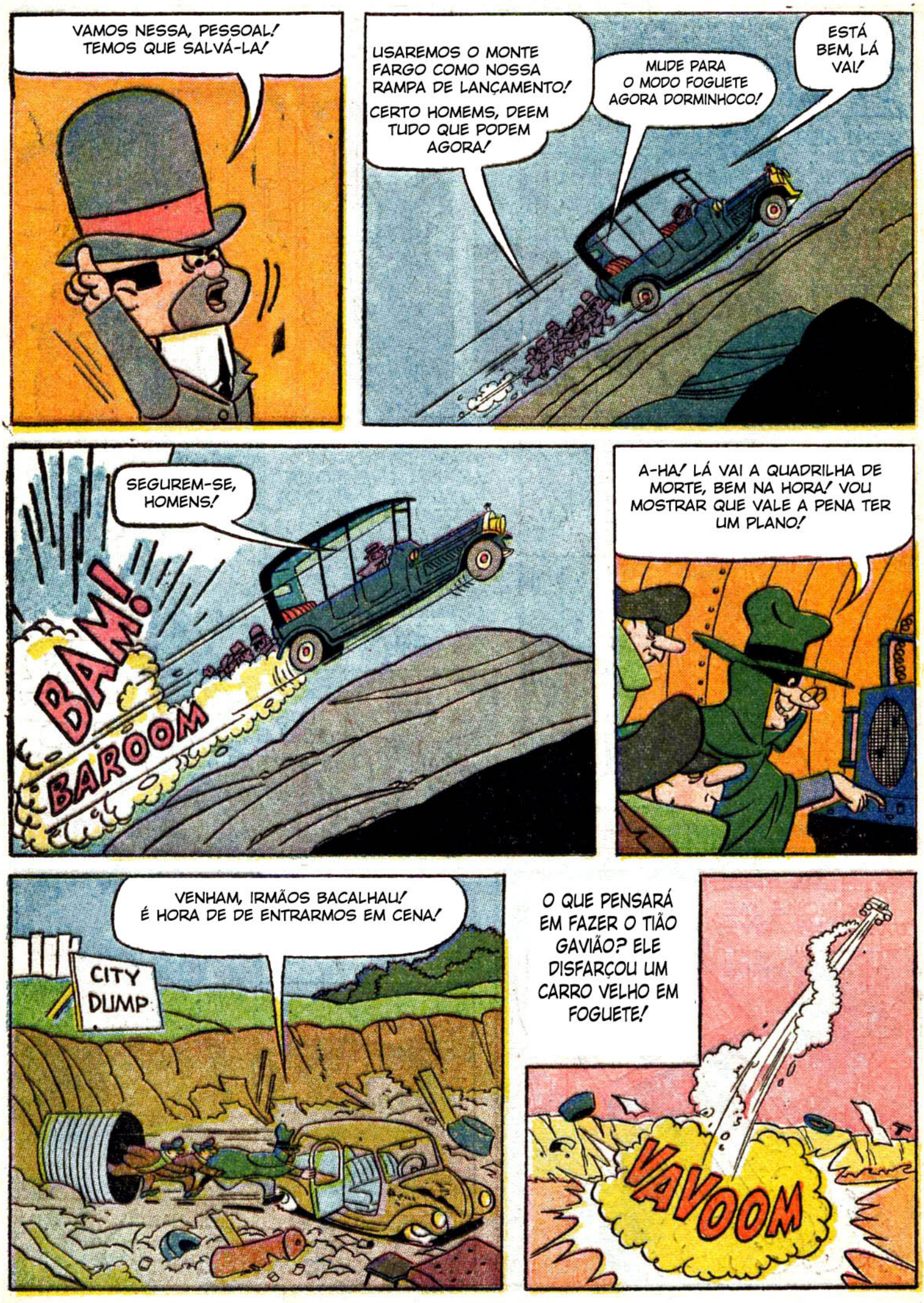
DE REPENTE...

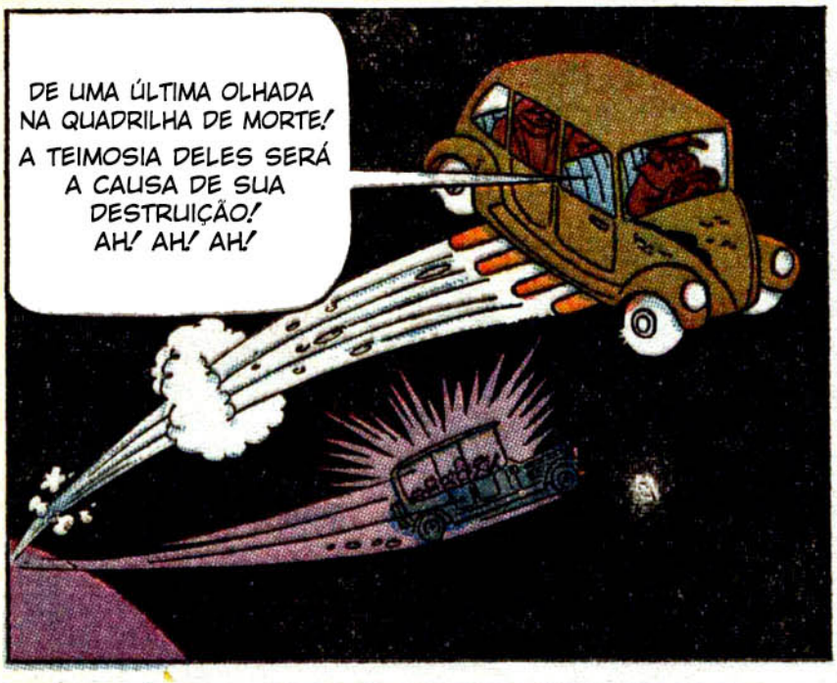


SEGUNDOS DEPOIS, O TETO DA PREFEITURA LITERALMENTE VAI PELOS ARES, E OS CIDADÃOS TESTEMUNHAM UM ESTRANHO OBJETO EM FORMA DE DE BALA RISCAR O CÉU!

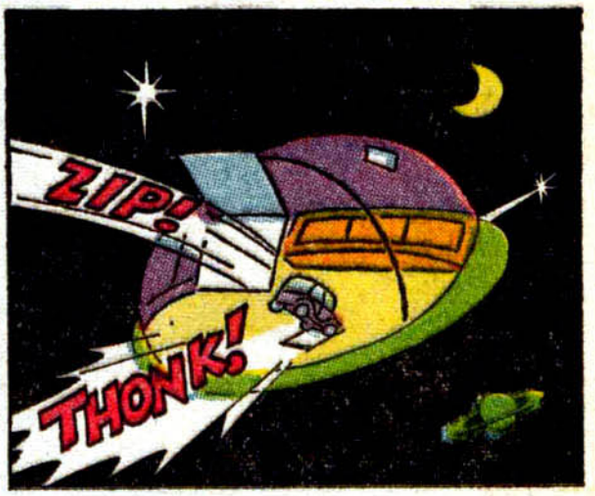
DISTANTE ABAIXO, A QUADRILHA DE MORTE MONITORA O MISTERIOSO VÔO!

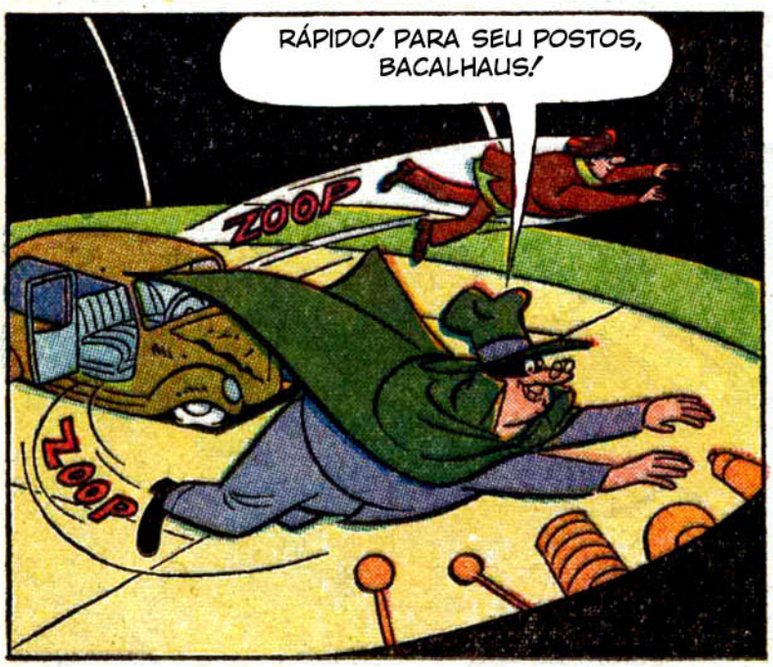



VAMOS NESSA, PESSOAL! TEMOS QUE SALVÁ-LA!
USAREMOS O MONTE FARGO COMO NOSSA RAMPA DE LANÇAMENTO!
CERTO HOMEMS, DEEM TUDO QUE PODEM AGORA!
MUDE PARA O MODO FOGUETE AGORA DORMINHOCO!
ESTÁ BEM, LÁ VAI!
SEGUREM-SE, HOMENS!
BAM!
BAROOM
A-HA! LÁ VAI A QUADRILHA DE MORTE, BEM NA HORA! VOU MOSTRAR QUE VALE A PENA TER UM PLANO!
VENHAM, IRMÃOS BACALHAU! É HORA DE DE ENTRARMOS EM CENA!
CITY DUMP
O QUE PENSARÁ EM FAZER O TIÃO GAVIÃO? ELE DISFARÇOU UM CARRO VELHO EM FOGUETE!
VAVOOM



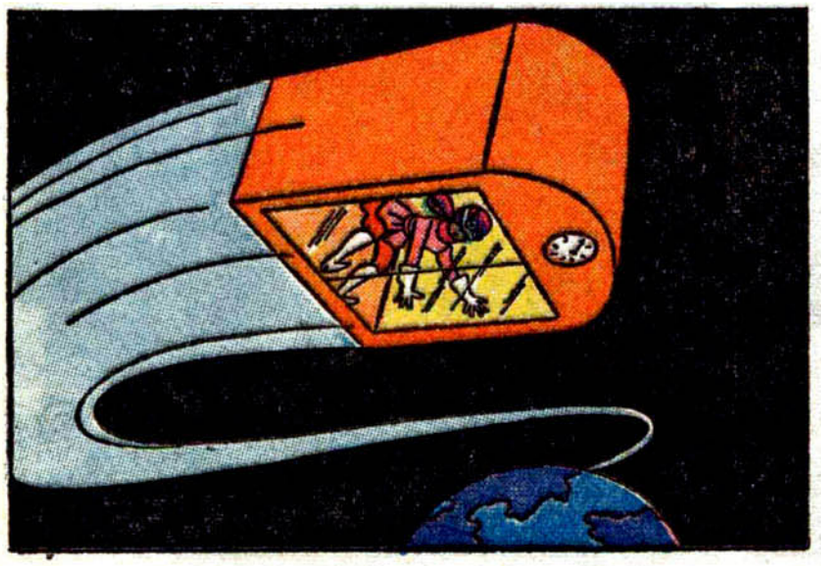
ACIMA DA TERRA, UMA ESTRANHA NAVE ESPERA, SUSPENSA NO ESPAÇO!
UMA CÚPULA SE ABRE...
O MALIGNO E SEUS CAPANGAS POUSAM NA PLATAFORMA ABAIXO!



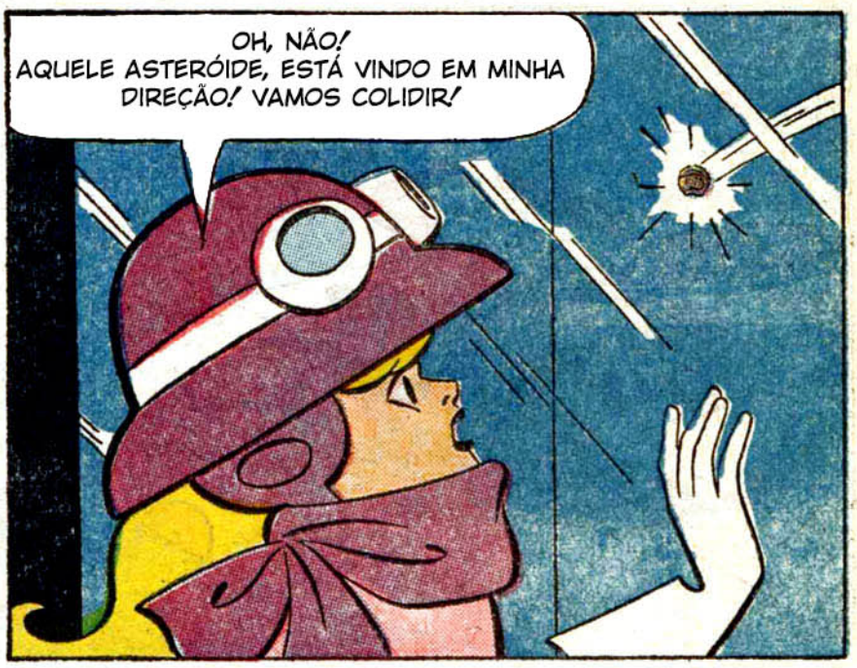


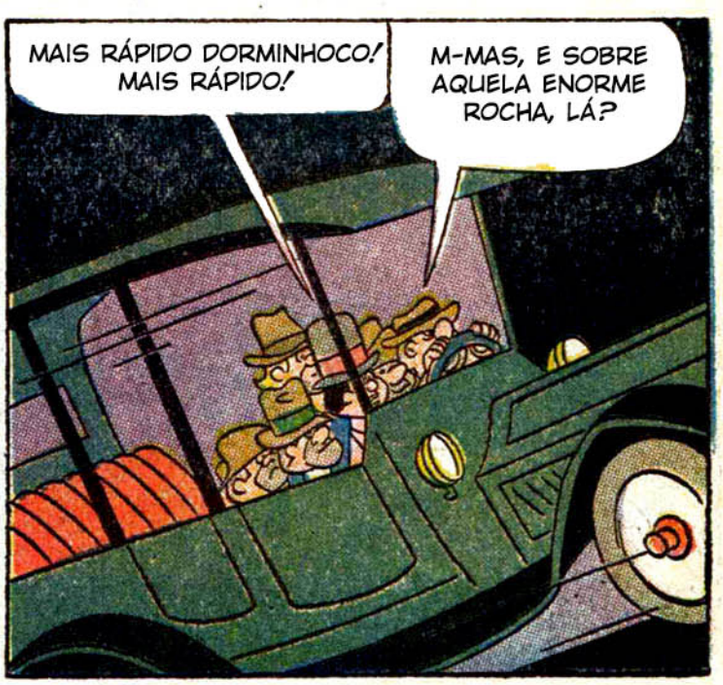
ENQUANTO ISSO, PENELOPE ACABOU DE COMPLETAR SUA PRIMEIRA VOLTA AO REDOR DA TERRA EM ÓRBITA...

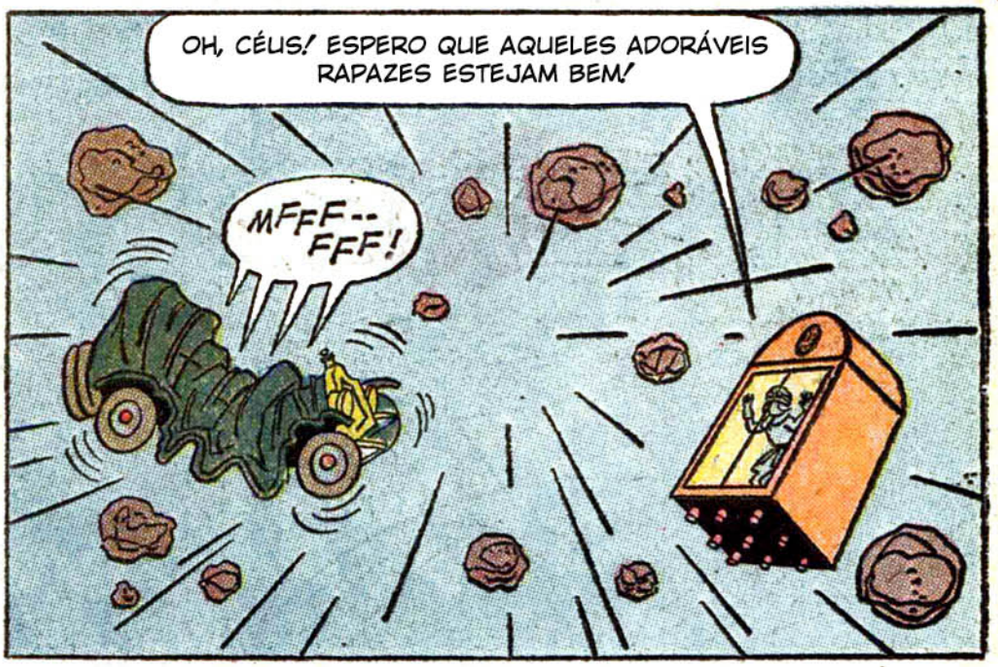
DE REPENTE, O ELEVADOR FLUTUANTE É PEGO POR UMA FORÇA INVISÍVEL E É JOGADO PARA O ESPAÇO!



UMA LUZ ESTRANHA CRUZA O ESPAÇO...

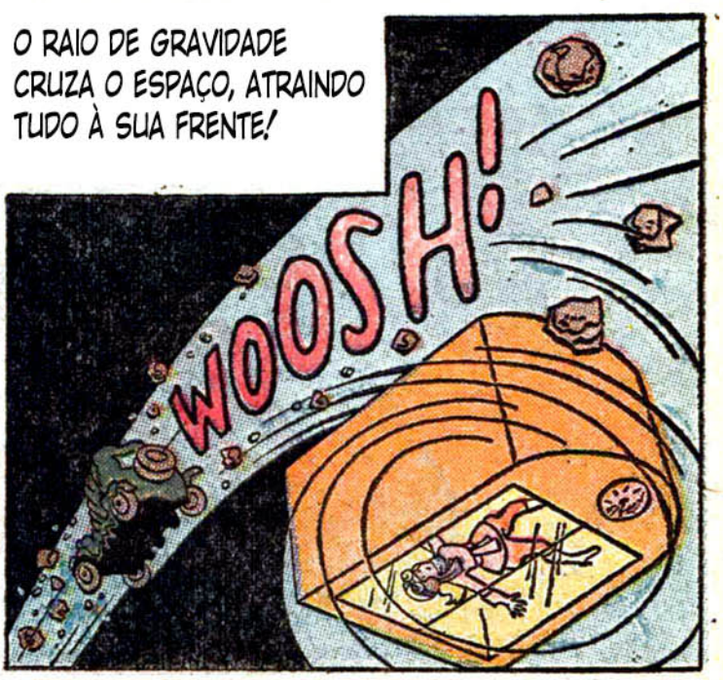






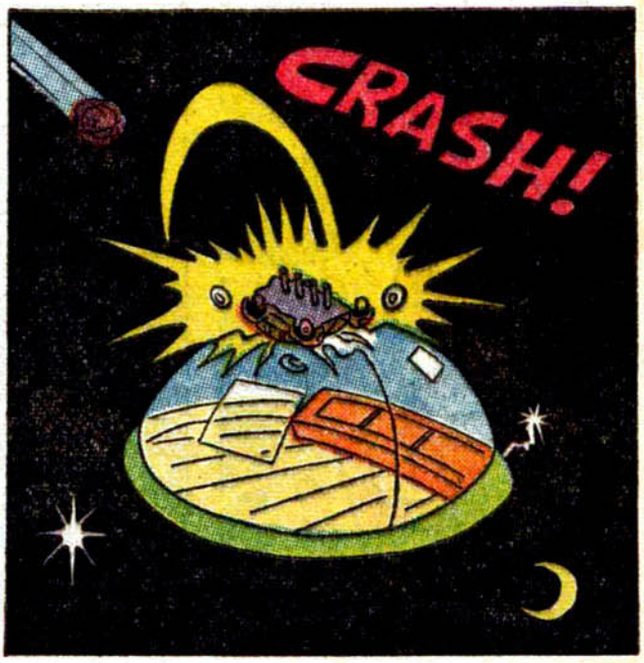
...TIÃO GAVIÃO NÃO CONTAVA COM A FORÇA DO CARRO DELES! ...TIÃO GAVIÃO NÃO CONTAVA COM A FORÇA DO CARRO DELES! EM MEIO AOS DETRITOS, O ASTERÓIDE ESFARELADO COBRE A ÁREA!

O RAIO DE GRAVIDADE CRUZA O ESPAÇO, ATRAINDO TUDO À SUA FRENTE!



DENTRO DA PLATAFORMA ESPACIAL, O PANDEMÔNIO REINA!

MAS NO ESPAÇO NÃO É TÃO SIMPLES! TIÃO E SEUS ESCUDEIROS SÃO TAMBÉM PEGOS PELO RAIO!

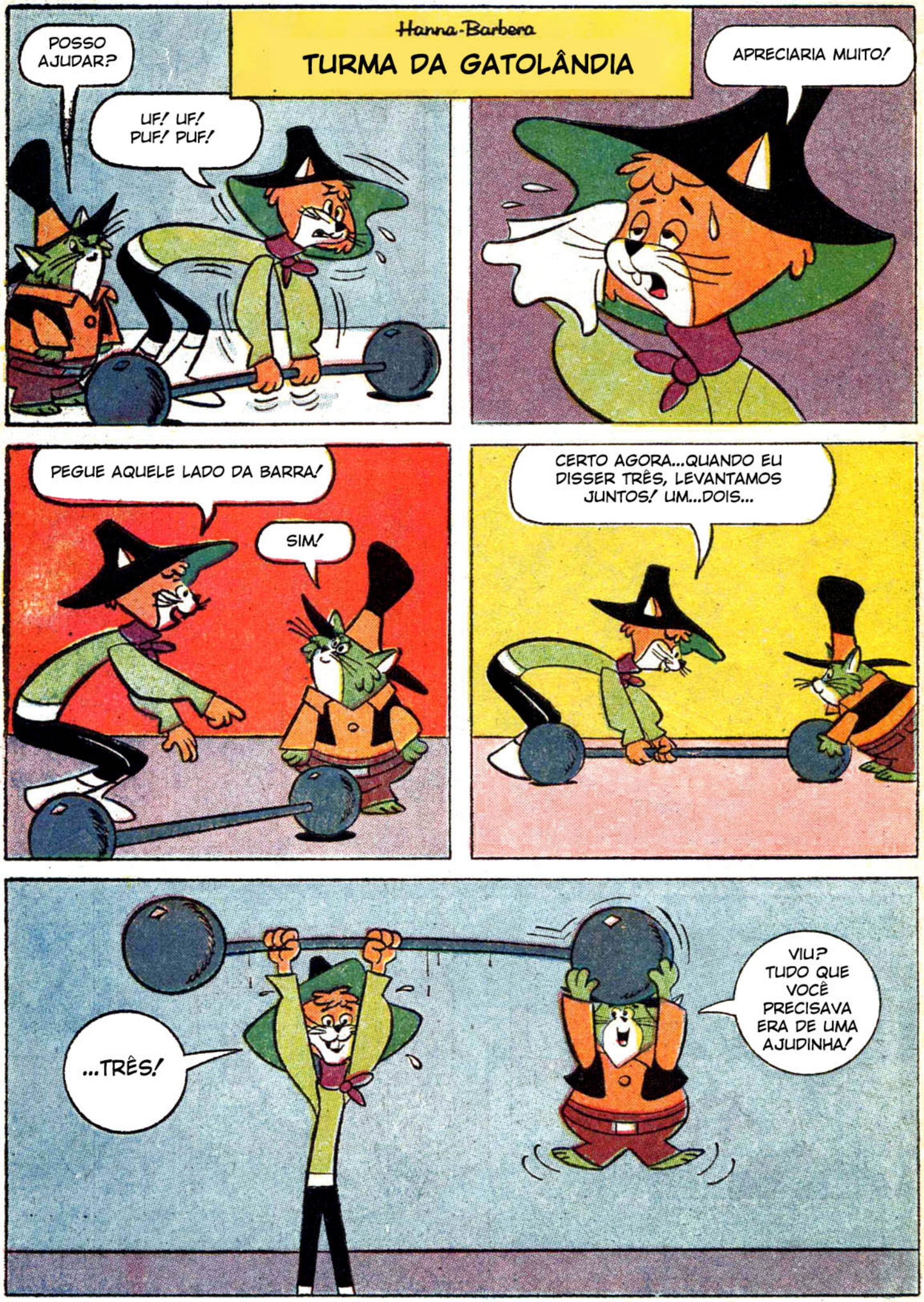


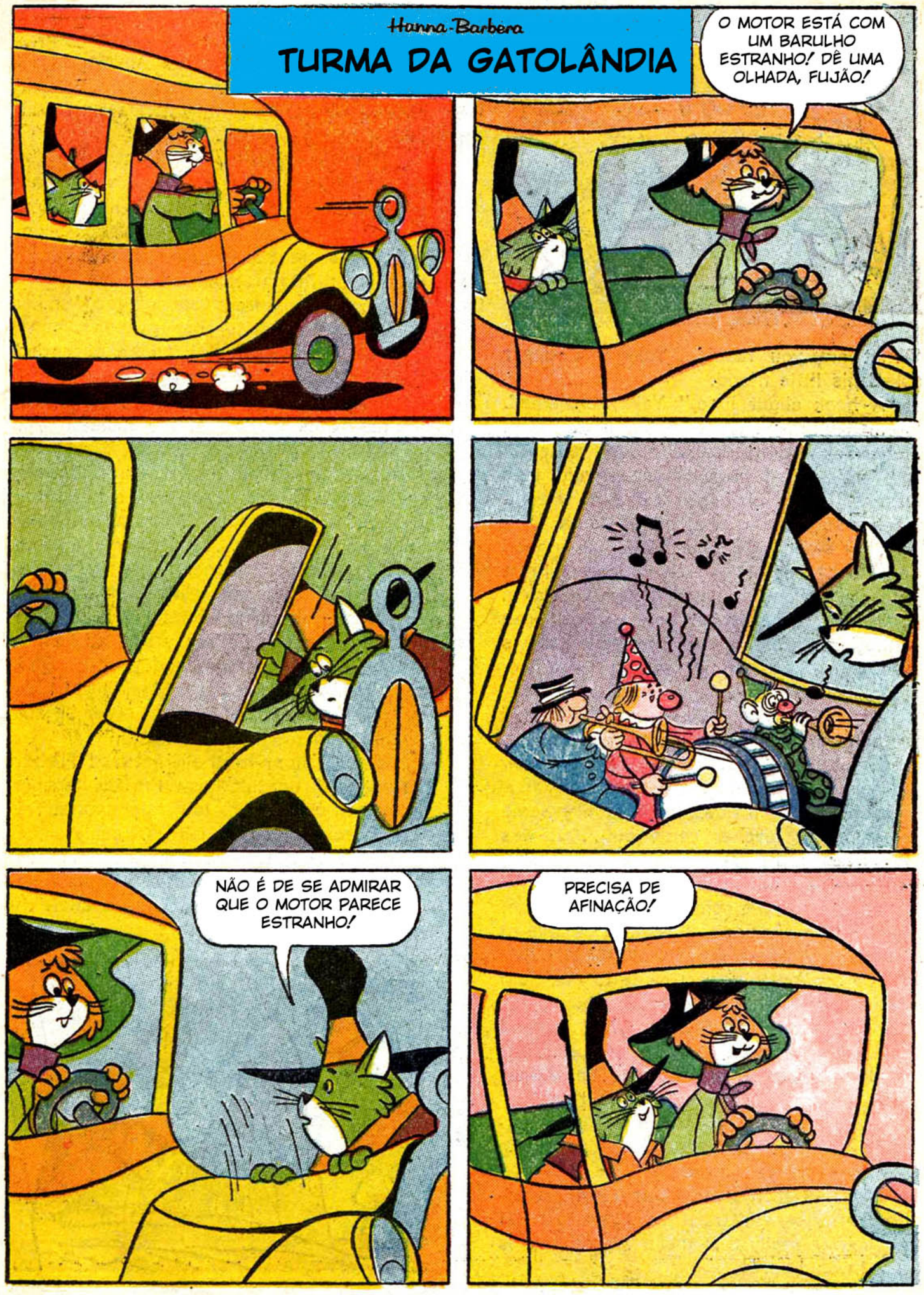
NAQUELE INSTANTE, O CARRO DA QUADRILHA DE MORTE E OUTROS LIXOS ESPACIAIS CHEGAM!

BEM, ADMITO! ACREDITO QUE O SOLAVANDO ATIVOU MEUS CONTROLES E A PROPULSÃO ESTÁ FUNCIONANDO!
CLICK!
DESCEM TODOS?
ENTÃO...
CÉUS, SENHORITA PENÉLOPE, NÃO SEI COMO VOCÊ FAZ ISSO!
ACHO QUE SOU SORTUDA MESMO RAPAZES!
TALVEZ DEVÊSSEMOS TER DESCIDO NO ELEVADOR TAMBÉM!
SIM, CHEFE! COMO VAMOS DESCER?
QUIETOS, DEIXEM-ME PENSAR!
TÉRREO, POR FAVOR!
BRAVO!
URRA!
EEEE!
FIM

Hanna-Barbera

TURMA DA GATOLÂNDIA



Hanna-Barbera

TURMA DA GATOLÂNDIA